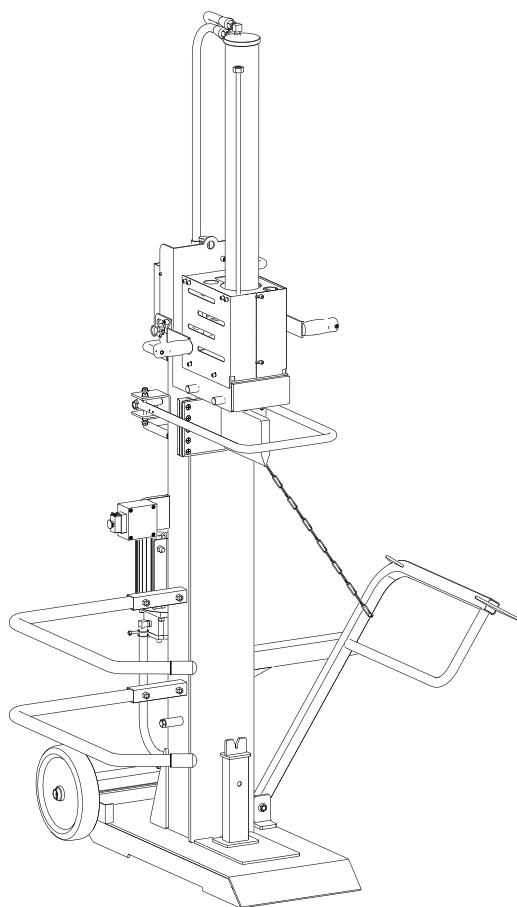


Fendeur à bûches électrique 10T Brennholzspalter 10T

0213-0031



FR	Notice de montage et informations à lire et à conserver	2
DE	Gebrauchsanleitung- sorgfältig lesen und aufbewahren	24

1. FR

DECLARATION DE CONFORMITE

DECLARATION UE DE CONFORMITE



Nous, OOGarden – 15B rue de la Résistance, 01 500 Ambérieu en Bugey – France, certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mis sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Désignation Produit : Fendeur à bûches électrique 10 T

Type : VLS10T-106S-1

Références OOGarden : 0213-0031

N° de série : VLS10T-106S-1 2019.0001 à VLST10T-106S-1 2019.xxxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CEE – 2004/108/CEE – 2006/95/CEE

2000/14/CEE Modifiée par 2005/88/CEE

Norme harmonisée appliquée :

EN ISO 609-1 A2 : 2017

EN ISO 60204-1 + A1 : 2009

AfPS GS 2014 :01 PAK

Caractéristiques techniques (dossier technique auprès de sav@oogardencom) :

Puissance nominale	3,7 kW
Régime moteur	2800 t/min
LWA (puissance acoustique)	91 dB (A)
Incertitude de mesurage (K)	3 dB (A)
Vibrations main-bras	5,6 m/s ²
Pression admissible maxi	22 MPa

Fait à : Ambérieu en Bugey, le 07/01/2019

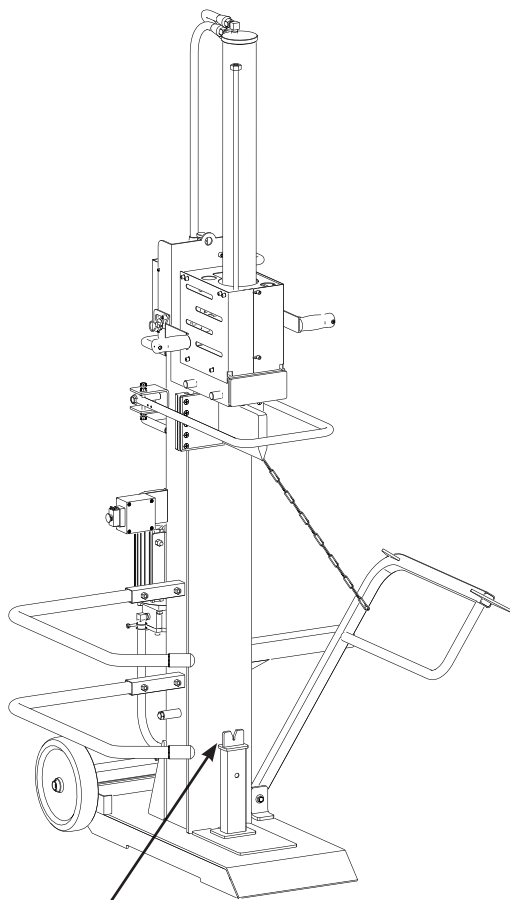
Signataire et responsable de la documentation technique autorisé :

Olivier COURTY – Directeur Technique Produits

OOGarden, 15B rue de la résistance 01 500 Ambérieu en Bugey - FRANCE

Numéro de série

Reporter le n° de Série dans le cadre ci-dessous :



OOGarden FENEUR À BÛCHES 10T
BRENNHOLZSPALTER 10T

230V 50 Hz	3,7 kW	S6 40%	Ø70/400mm maxi	2800 min	169 kg Kg	22 Mpa
---------------	-----------	-----------	-------------------	-------------	--------------	-----------

CE 0213-0031 / VLS10T-106S-1 IP54
Made in China Importé par OOGarden France
FR-01500 Ambérieu-en-Bugey
Année de Production - Fertigungsjahr : 2018

S.N. :

Table des Matières

INTRODUCTION	2
--------------------	---



I. PRISE EN MAIN	3
1. Consignes de sécurité et environnement	3
2. Descriptif du produit	9
3. Guide de montage	10



II. NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	13
1. Consignes d'utilisation	13
2. Entretien et maintenance	17



III. SUPPORT TECHNIQUE	19
1. Problèmes et Solutions	19
2. Service Après-Vente et Garanties	20
3. Caractéristiques techniques	21

INTRODUCTION

Cet appareil, appelé fendeur à bûches est conçu pour fendre des bûches verticalement dans le cadre d'une utilisation sur terrains privés. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle.

La coupe de la bûche est assurée par un coin de fendage actionné par un moteur électrique. Le fonctionnement de ce fendeur à bûches est assuré par la présence d'un conducteur à pied se trouvant face à la machine par rapport aux poignées de commande avec une vue dégagée sur la zone de fente. Le conducteur dispose d'un boîtier de marche, lui permettant de mettre en route et d'arrêter l'appareil. Les deux mains doivent être utilisées pour effectuer le fendage de la bûche. Cette position, place l'opérateur à distance de sécurité des principaux risques de blessures. La descente du coin de fendage s'arrête dans les quelques instants qui suivent la commande d'arrêt du conducteur, ainsi cette machine ne peut pas fonctionner sans la présence du conducteur à pied.

- Ce fendeur à bûches ne doit pas être utilisé:
- Dans le cadre d'un usage professionnel
- Pour un usage agricole
- Pour couper tout autre type de matériaux hors bois
- A plusieurs
- Par des enfants
- Sans protections adaptées
- Par temps de pluie ou dans un environnement humide
- Sur un sol présentant des reliefs
- Pour couper des bûches d'une section supérieure à celle indiquée dans ce manuel



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE



I. PRISE EN MAIN

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS DE CE MANUEL PEUT ENGENDRER DES BLESSURES TRES GRAVES ET/OU ENDOMMAGER L'APPAREIL.

Pour faciliter la compréhension des consignes de sécurité, les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Ce symbole 'AVERTISSEMENTS' indique les actions ou comportements pouvant conduire à une situation dangereuse ou à être en contact avec des organes dangereux qui pourraient engendrer des blessures très graves.



Ce symbole 'ATTENTION' indique les points importants pouvant conduire à la détérioration de l'appareil en cas de non respect .

Description des symboles présents sur la machine :

	Risque de lésions corporelles ou de dégâts matériels
	Lire le manuel avant utilisation
	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit lorsque l'appareil est utilisé
	Porter un casque de protection
	Porter des chaussures de sécurité
	Porter des gants de protection
	Interdiction de fumer
	Ne laisser personne d'autre à proximité de la machine, risque de projections





PRISE EN MAIN



UTILISATION ET MAINTENANCE



SUPPORT TECHNIQUE



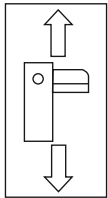
Attention, partie coupante/blessante. Ne pas tenir la bûche pendant le fendage.



Ne pas utiliser la machine à plusieurs



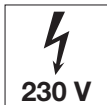
Rester à l'écart des projections et des débris ainsi que des pièces en mouvement



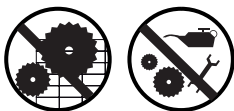
Attention, pièce en mouvement



Risque de coupures, partie coupante/blessante



Appareil branché sur 230V. Attention danger électrique



Ne pas intervenir sur les organes de fonctionnement en dehors des organes de réglages spécifiés dans le manuel d'instruction



Puissance acoustique



CE Conformément aux directives européennes en matière de sécurité



Retirer immédiatement la fiche de prise de courant si le câble est endommagé ou coupé



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET MAINTENANCE



SUPPORT TECHNIQUE



Retirer la fiche de prise de courant avant toute manipulation sur la machine



Risque de glissade



Risque de trébuchement



Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie



Ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers

CONSIGNES AVANT TOUTE UTILISATION



- Lire attentivement le manuel d'instructions avant toute utilisation.
- Ne laisser personne utiliser l'appareil sans avoir lu au préalable le manuel d'instructions.
- Ne jamais laisser des enfants utiliser l'appareil.
- Mémoriser la signification de tous les symboles présents sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue, en cas de consommation de médicaments pouvant rendre somnolent ou pouvant engendrer des malaises, en cas de consommation de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pouvant altérer les réflexes et la capacité de décision.
- Le conducteur de la machine est responsable des accidents et imprévus qui pourraient arriver. Il faut donc être particulièrement vigilant à l'entourage lors de l'utilisation du fendeur à bûches ou de la réalisation des opérations de maintenance ou de nettoyage sur celle-ci.
- Ne jamais ouvrir le boîtier marche/arrêt, pour toute ouverture de ce dernier contacter un électricien qualifié, risque électrique.
- Cet appareil électrique peut émettre un champ magnétique lors de son fonctionnement. Ce champ magnétique peut interférer avec des implants médicaux. Les personnes portant ce type d'implants doivent donc consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ne jamais tenir la bûche en actionnant la machine.
- Toujours tenir les poignées de commande afin d'assurer le maintien de la bûche pour assurer une bonne sécurité.



Manipulation de l'huile

- Cet appareil fonctionne avec de l'huile de type HV ISO H46. Conserver l'huile dans un récipient adapté à cet usage.
- Lors du changement d'huile ou du remplissage de cette dernière, s'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le réservoir d'huile.
- Lors du remplissage ou du changement d'huile, il faut impérativement se trouver à l'extérieur et éloigné de toute source d'inflammation (notamment, il est strictement interdit de fumer à proximité lors de la manipulation d'huile).
- Ne jamais changer l'huile ou remplir le réservoir lorsque le moteur est allumé ou encore chaud, risque de brûlures.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'huile lorsque le moteur est allumé ou encore chaud.
- Utiliser un entonnoir pour verser l'huile dans le réservoir de l'appareil. Si de l'huile coule en dehors du réservoir, déplacer l'appareil avant de le mettre en route.
- Le niveau d'huile ne doit pas être inférieur de 1 à 2 cm sous la surface inférieure du réservoir d'huile.
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil.



Manipulation des câbles électriques

- Veiller à ce que les câbles électriques ne soient pas endommagés.
- Manipuler les câbles électriques avec précaution, retirer le câble de la prise en tenant l'embout et non le câble.
- Dans le cas de l'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être en bon état et adaptée à l'utilisation. La section des câbles de cette rallonge doit être de 1,5 mm² jusqu'à 60 mètres et de 2.5 mm² jusqu'à 100 mètres.
- La prise de courant utilisée par l'appareil doit être protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).

AVANT DE DÉMARRER L'APPAREIL



- S'assurer du bon état du coin de fendage.
- S'assurer que les poignées de commande de l'appareil ne sont pas bloquées et reviennent bien dans leur position initiale lorsqu'elles sont relâchées.
- Pour se protéger des projections, porter des lunettes de protection.
- Desserrer légèrement la vis de purge afin d'assurer une bonne circulation d'air et un bon fonctionnement de la machine.
- Porter des chaussures fermées et des pantalons longs. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des chaussures ouvertes.
- Éviter de porter des bijoux qui peuvent s'accrocher à la machine, s'attacher les cheveux et ne pas porter de vêtements amples ou des cravates.
- Pour se protéger du bruit de l'appareil, porter un casque antibruit ou des bouchons





antibruit.

- Inspecter l'environnement où est posé le fendeur à bûches pour s'assurer d'un environnement de travail plan afin de ne pas déstabiliser la machine lors de son utilisation.

IMPORTANT : Le fendeur à bûches est vendu avec huile **MAIS un complément d'huile est à prévoir.**

- S'assurer que le niveau d'huile est suffisant.
- Dans le cas de l'utilisation d'une rallonge, s'assurer que cette dernière soit adaptée pour supporter le courant alimentant l'outil.
- S'assurer que les bûches à fendre ne contiennent pas de corps étrangers.
- S'assurer que les bûches ne présentent pas de branches afin d'éviter tous risques de blessures.
- S'assurer que les conduites et tuyaux contenant de l'huile ne fuient pas.
- S'assurer que la zone de travail ne contient pas d'obstacles.
- Cet appareil électrique peut émettre des étincelles, ne démarrer pas le fendeur à bûches dans un environnement avec des vapeurs explosives ou à proximité de liquides inflammables.

PENDANT LA COUPE

- Il est impératif de démarrer le fendeur à bûches dans un espace aéré, plan et dégagé. Le sol ne doit pas être gelé.
- Démarrer l'appareil sur une surface plane dégagée, ne jamais incliner la machine pendant l'utilisation. Si cela se fait en plein air veiller à tondre la pelouse à ras.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque de jeunes enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Fendre du bois uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle de bonne qualité et dans tous les cas avec une parfaite visibilité.
- N'approcher aucune parties du corps du coin de fendage. Ne pas enlever de matériau coincé dans la partie de fendage lorsque que l'appareil est en fonctionnement.
- Éviter de fendre du bois humide. Ne pas fendre du bois sous la pluie ou par temps orageux.
- Ne pas fendre du bois sur un terrain incliné.
- Ne jamais soulever ou porter l'appareil si le moteur est en marche.
- Ne pas toucher les parties du moteur pendant le fendage, même une fois que le moteur est arrêté, sous peine de brûlures. Attendre que le moteur ait refroidi.
- Il est strictement interdit de modifier l'appareil et notamment de supprimer ou rendre inopérantes les sécurités.

• Attention, le niveau de bruit et de vibrations indiqués sur ce manuel sont des valeurs maximales dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. L'absence d'entretien ou l'utilisation de composants non approuvés par le fabricant peut entraîner des vibrations supplémentaires, un niveau sonore dépassant la valeur indiquée et une détérioration prématurée de l'équipement. Les vibrations peuvent entraîner des désordres neurologiques et vasculaires divers.

- Ne jamais monter sur l'appareil.
- Ne jamais superposer les bûches afin d'en fendre simultanément, risque de projections de bois.
- Utiliser uniquement vos mains afin de manipuler la bûche et les poignées de commandes. Toute autre partie du corps ne doit pas être utilisées pendant le fendage de la bûche.
- Ne pas charger l'appareil pendant que le piston est en mouvement.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais fendre sous la pluie ou par temps orageux. En cas de risque de foudre, arrêter immédiatement le fendeur à bûches, et se mettre à l'abri avec l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

• Cet appareil a été livré dans un emballage garantissant sa non-détérioration pendant le transport. Ne pas jeter l'emballage sans s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil et qu'aucun accessoire n'a été oublié dans ce dernier. Recycler cet emballage ou le déposer dans un centre de recyclage ou de tri de déchets.



• L'huile de vidange ne doit pas être jetée dans la nature ou avec les ordures ménagères. L'huile et tous les chiffons souillés par ces produits doivent être apportés dans un centre de recyclage ou de tri des déchets.

• En fin de vie du produit, ne pas le jeter n'importe où. Confier cet appareil à un centre de récupération agréé.



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE



PRISE EN MAIN

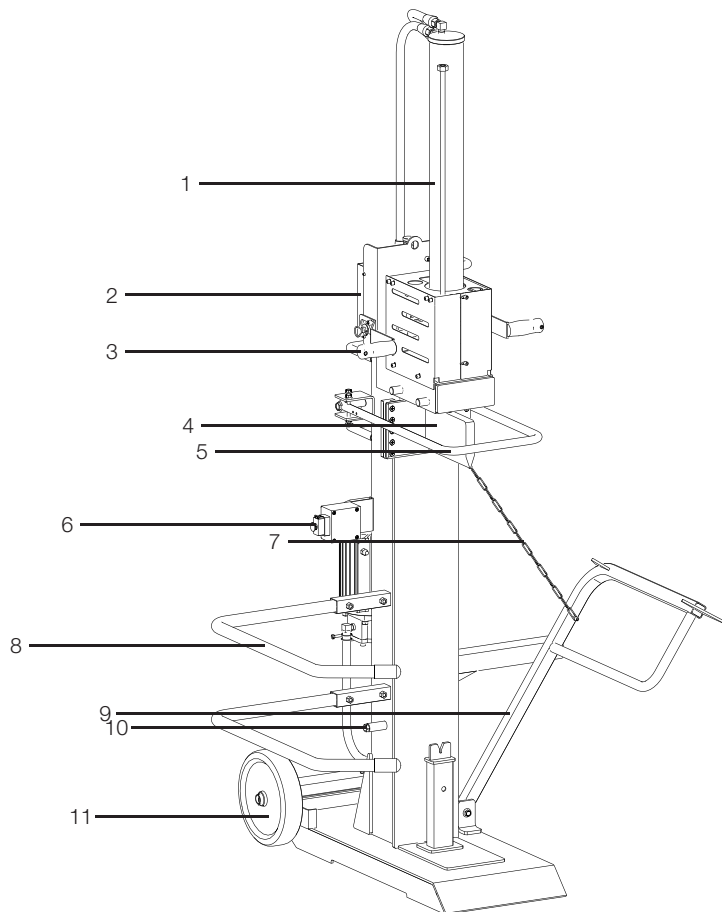


UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE

2. DESCRIPTIF DU PRODUIT



- | | |
|----------------------------------|----------------------|
| 1. Corps du vérin | 9. Support de levage |
| 2. Poignée de transport | 10. Jauge d'huile |
| 3. Poignée de contrôle | 11. Roue |
| 4. Coin | |
| 5. Poignée de retour | |
| 6. Interrupteur « Marche/Arrêt » | |
| 7. Chaîne de levage | |
| 8. Barre de protection | |

3. GUIDE DE MONTAGE

Lire ces instructions et ce manuel dans leur intégralité avant d'essayer d'assembler ou de mettre en marche cet appareil.

ENLEVER L'APPAREIL DU CARTON



Attention

L'appareil est vendu avec une certaine quantité d'huile. **Vérifier le niveau d'huile avant tout usage et le compléter si besoin.**

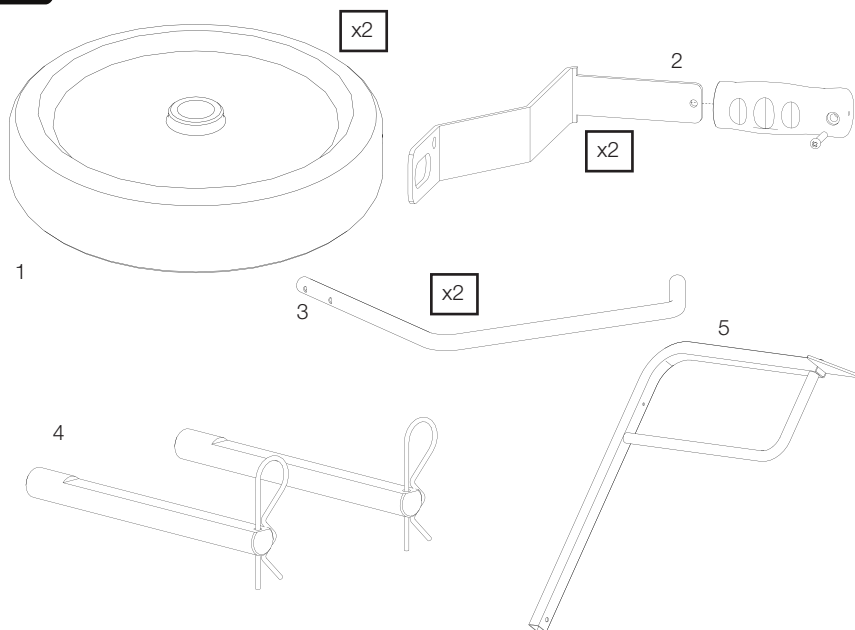
Sortir l'appareil de son carton et vérifier consciencieusement pour ne pas perdre d'éventuelles pièces détachées supplémentaires.

Cet appareil doit être assemblé avant son utilisation.

Vérifier que le produit est complet et en bon état.



Cet appareil est partiellement assemblé. Les pièces doivent être présentes à la sortie du carton :



1. Roue

2. Poignée

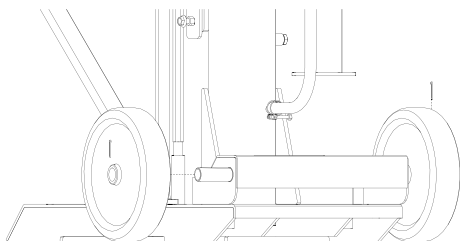
3. Barre de protection

4. Axe de support

5. Support de levage

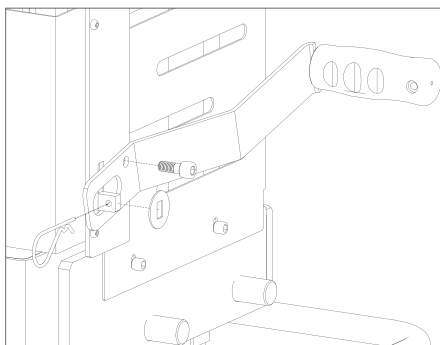
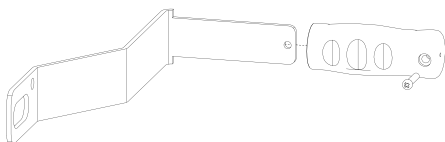


ASSEMBLAGE DES ROUES



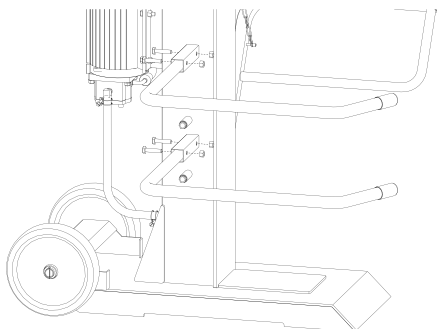
1. Assembler l'axe sur le fendeur
2. Insérer les roues sur l'axe
3. Mettre les goupilles de maintien

ASSEMBLAGE DES POIGNEES DE CONTROLE



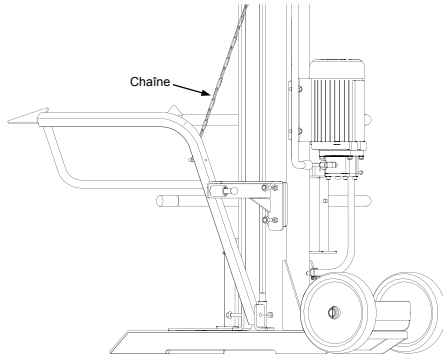
1. Assembler la poignée sur son support
2. Insérer la poignée sur le fendeur à l'aide de la rondelle puis d'une goupille
3. Visser la poignée sur le fendeur

ASSEMBLAGE DES BARRES DE PROTECTION



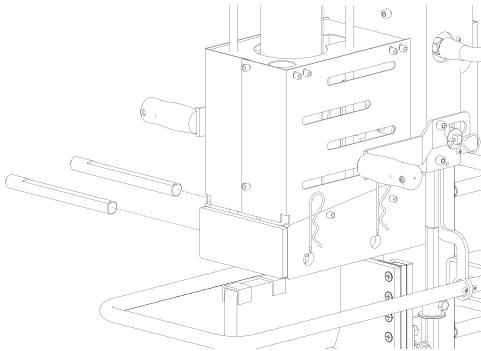
1. Insérer les barres de protection sur le fendeur
2. Visser à l'aide des vis M10 x 45 et des écrous M10

ASSEMBLAGE DU SUPPORT DE LEVAGE



1. Positionner le support de levage
2. Visser sur le fendeur à l'aide des vis M10x15
3. Monter la chaîne

MISE DU VERIN EN POSITION DE TRAVIL



1. Remonter le corps du vérin dans sa position haute en baissant les deux poignées de contrôles
2. Mettre les axes de support sous le corps du vérin ainsi que les goupilles
3. Remonter la tige du vérin en baissant la poignée de retour



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE

FR



II. NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

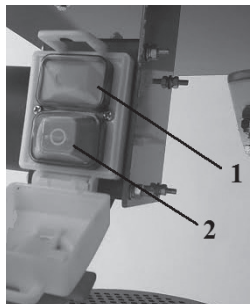
1. CONSIGNES D'UTILISATION

DÉMARRAGE DU FENDEUR

Pour faire démarrer le fendeur à bûches, il faut dans un premier temps appuyer sur le bouton « Marche/Arrêt » puis mettre les deux mains sur les bras de manœuvre. Tout en ayant au préalable mis en place une bûche de bois.

- Bouton « Marche » (n°1)
- Bouton « Arrêt » (n°2)

Maintenir la pièce de bois à l'aide des deux leviers pour garantir la stabilité de la bûche. Abaisser les deux leviers pour fendre la bûche. Si un des deux leviers est relâché, le coin fendeur revient automatiquement à sa position la plus haute.

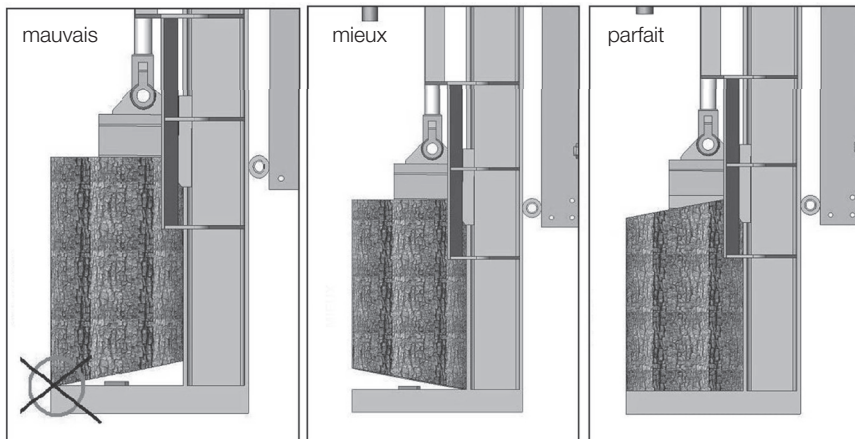


ARRÊT DU MOTEUR

Pour arrêter le moteur, relâcher les poignées. Appuyer sur le bouton « Arrêt ».

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

COMMENT FENDRE UNE BUCHE A SURFACE EN BISEAU





MISE EN PLACE DE LA BÛCHE

Mettre la bûche à fendre verticalement sur la table de fendage sous le coin fendeur. Veiller à ce que la bûche soit plate, centrée et tienne toute seule sur la table de fendage. Une bûche présentant des nœuds, branches ou étant de forme irrégulière pourrait endommager la machine.

Ne jamais essayer de fendre la bûche horizontalement.

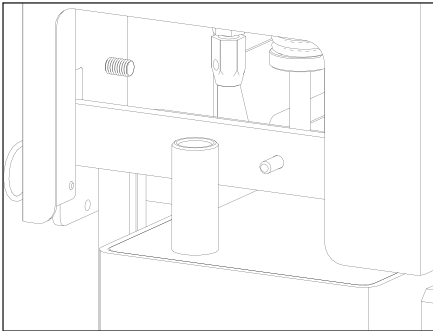


Fendre la bûche dans le sens de la fibre. Ne jamais essayer de fendre la bûche horizontalement car cela pourrait endommager le mécanisme et le système hydraulique.

Appuyer sur les deux poignées de contrôle simultanément pour faire descendre le coin et fendre la bûche



DESSERRER LE BOUCHON DU RÉSERVOIR AVANT DE METTRE LE MOTEUR EN MARCHÉ



Évacuer l'air du système hydraulique avant de mettre le fendeur de bûches en marche. Desserrer le bouchon du réservoir d'huile hydraulique de quelques tours jusqu'à ce que l'air s'évacue. Le tirage du réservoir d'huile doit être détectable.

Avant de déplacer le fendeur à bûches s'assurer que le couvercle du réservoir d'huile est bien fermé.



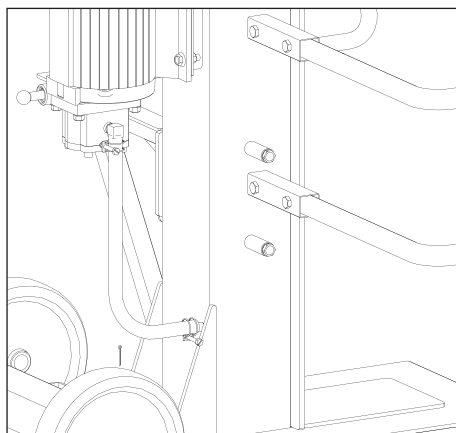


Vérifier le niveau d'huile (grâce aux jauges) avant de mettre le moteur en marche



Vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation. Ajouter de l'huile si nécessaire. Ne jamais dépasser la limite maxi.

Il se peut que le niveau d'huile ne soit pas suffisant. Si c'est le cas, ajuster le niveau.

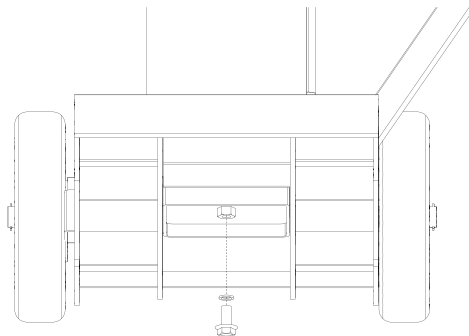


Vidange d'huile

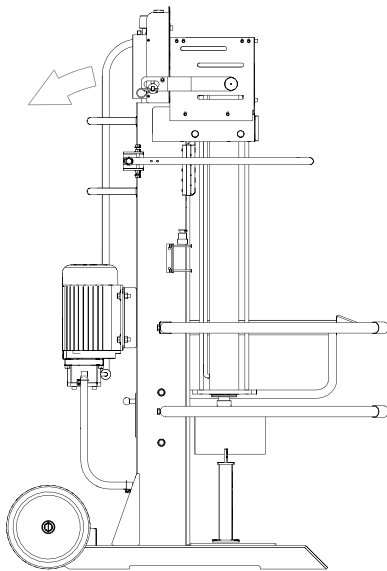
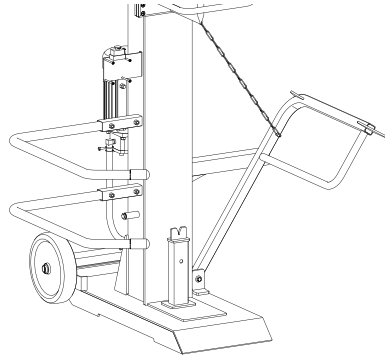
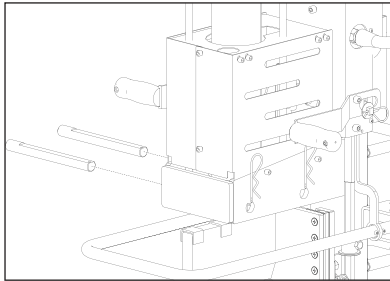
Utiliser de l'huile hydraulique de grade **HV ISO H46**.

IMPORTANT : Un changement total de la quantité d'huile doit être fait **chaque année**. Un niveau d'huile trop bas peut endommager la machine.

- Retirer la jauge de niveau d'huile.
- Ouvrir le bouchon de vidange d'huile et faire couler l'huile chaude dans un récipient collecteur.
- Lorsque la vieille huile s'est écoulée, fermer le bouchon de vidange d'huile.
- Remplir d'huile jusqu'à 1 à 2 cm en dessous de la surface inférieure du réservoir.
- Laisser tourner le fendeur quelques minutes au ralenti après avoir changé l'huile et avant de le remettre en service.



TRANSPORT / STOCKAGE DU FENDEUR À BÛCHES



1. Descendre le corps du vérin et positionner le coin sur son socle de transport en baissant des deux poignées de contrôles simultanément
2. Retirer les axes support du corps du vérin
3. Descendre le corps du vérin en levant les deux poignées simultanément
4. Basculer le fendeur

- Dans le cas de l'utilisation d'une grue pour transporter le fendeur de bûches, attacher la caisse à l'aide d'un câble de levage et la soulever avec précaution. Ne jamais accrocher le crochet de grue à la poignée.



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE



CONSEIL POUR ASSURER UNE BONNE QUALITÉ DE TRAVAIL

- Vérifier que les bûches ne comportent pas de corps étrangers qui risque d'endommager l'appareil.
- Fendre uniquement des bûches de taille adaptée.
- Ne pas fendre de bûches horizontalement avec cet appareil.



Ne jamais forcer la coupe. Si la coupe est forcée, l'appareil pourra être dégradé.

2. ENTRETIEN ET MAINTENANCE APRÈS LE FENDAGE– NETTOYAGE



Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, couper le moteur et débrancher le cordon d'alimentation.

- Ne pas utiliser d'appareil haute pression pour nettoyer le fendeur à bûches.
- Ce fendeur est équipé d'un coin fendeur spécialement traité. Après une longue période d'utilisation il se peut que la surface de guidage soit recouverte de matière. Enlever soigneusement la matière avec un chiffon approprié. Huiler ensuite la surface usinée.
- Ne pas utiliser de substances chimiques, alcalines ou abrasives, ni de détergents ou désinfectants caustiques, ceci pourrait endommager les surfaces de l'appareil.



APRÈS LE FENDAGE – MAINTENANCE STOCKAGE



- Avant toute opération de maintenance, couper le moteur et débrancher l'alimentation.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger le fendeur à bûches.
- Stocker le fendeur à bûches dans un endroit inaccessible aux enfants.
- Contrôler qu'il n'y a pas de fuite d'huile avant stockage.
- Effectuer toutes les opérations de vidange d'huile à l'extérieur des locaux et lorsque le moteur est froid.
- Utiliser uniquement les équipements et les composants approuvés par le fabricant de la machine.
- Porter des vêtements appropriés et des gants pour éviter de se blesser lors des opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil.
- Ne jamais utiliser un fendeur à bûches si certaines pièces sont usées ou endommagées. Les pièces endommagées ne doivent pas être réparées. S'adresser au service après-vente OOGarden pour obtenir des pièces de rechange d'origine garantissant une conformité et une sécurité absolue.
- Pour toute opération de réglage et d'entretien non décrites dans ce manuel, s'adresser au service après-vente OOGarden.
- Vérifier que tous les écrous sont bien serrés.
- Affûter le coin de fendage dont la coupe est émoussée.



III. SUPPORT TECHNIQUE

1. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
1. Le moteur ne fonctionne pas	Pas de courant	Vérifier l'état du cordon d'alimentation de la prise
		Prendre contact avec un mécanicien spécialiste
2. La machine ne fend pas les bûches	La bûche est mal positionnée	Essayer de placer la bûche de l'autre côté
	Les dimensions de la bûche ne sont pas adaptées à ses capacités	Réduire les dimensions de la bûche se reportant aux dimensions des données techniques
	Le coin de fendage est émoussé	Affûter le coin de fendage
	L'huile fuit	Localiser la fuite et resserrer les écrous
	Le vérin manque d'huile et se déplace par sursaut	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire
3. L'huile fuit autour du vérin ou d'autres points	Il y a de l'air dans le système hydraulique	Desserrer la vis de purge pour vider l'air avant de faire fonctionner la machine
	La vis de purge d'air n'est pas serrée	Serrer la vis de purge d'air
	Le boulon de vidange n'est pas serré	Serrer le boulon de vidange
	Fuite au niveau d'un raccord	Serrer les raccords
4. Le vérin reste bloqué	Manque d'huile	Mise à niveau à faire
	Trop d'huile	Vidange et mise à niveau du niveau d'huile
		Prendre contact avec un mécanicien spécialisé

2. SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIES

Pour tout problème technique et pour obtenir des pièces détachées, contacter notre Service Après-Vente aux coordonnées suivantes :

SAV OOGarden :

Par mail : sav@oogarden.com ou via le formulaire sur notre site www.oogarden.com

Par courrier : SAV OOGarden, 924 rue de la Outarde, ZA en Beauvoir, 01500 Château Gaillard.

Avant toute demande de pièces détachées, se munir de cette notice pour indiquer le numéro de la pièce concernée (voir schéma p22).



ATTENTION : Ne pas modifier l'appareil. Toute modification de l'appareil entraîne la suppression de la garantie.

La garantie ne couvre pas :

- Les cas de non-respect des conditions d'utilisation, d'entretien, de maintenance et de stockage décrites dans ce manuel d'instructions ;
- Une utilisation anormale de la machine ;
- Des dommages induits par des chocs reçus par la machine. L'usure des pièces détachées ;
- L'utilisation de pièces détachées non fournies par le service après-vente OOGarden ;
- Un dysfonctionnement à la suite d'une modification de l'appareil.



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE



PRISE EN MAIN



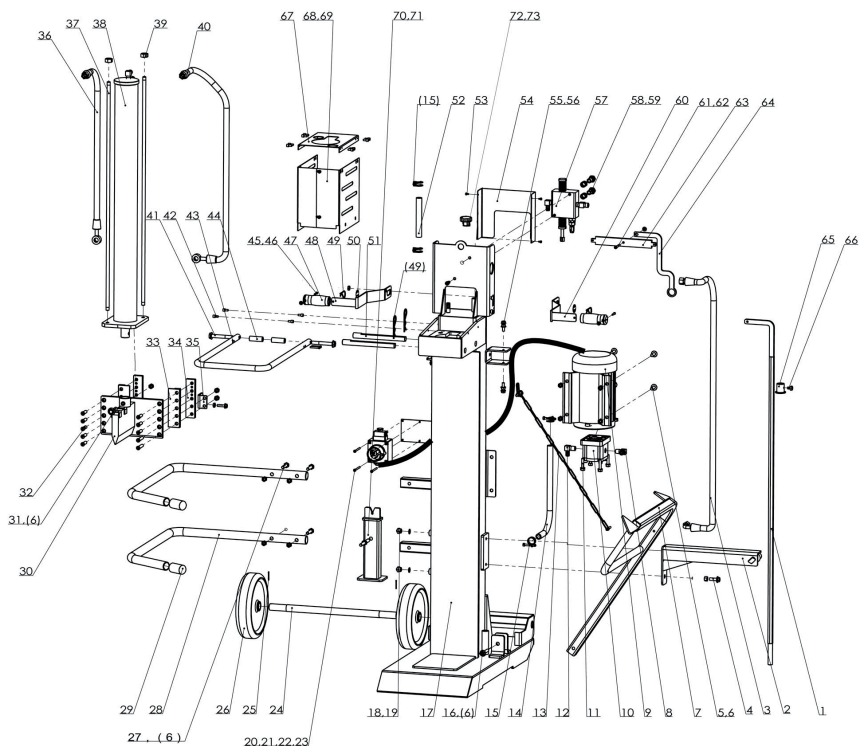
UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vue éclatée du produit et numérotation des pièces



DONNÉES TECHNIQUES

Puissance nominale moteur	3700 W
Vitesse moteur au régime maximal d'utilisation (fréquence de rotation)	2800 tr/min
Masse de la machine, réservoirs vides et configuration normale de fonctionnement	169 kg
Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Force maximale	10 T
Pression hydraulique	22 MPa
Diamètre bûche	Ø 70 – 400 mm
Niveau de puissance acoustique pondéré A, déterminé conformément à la norme EN ISO 3744	91 dB (A)
Type d'huile	Grade HV ISO H46
Pour les vibrations main-bras, la valeur totale équivalente la plus élevée des vibrations pour chaque mancheron ou position de la main, déterminée conformément à l'ISO 5395-1	5.6 m/s ²
Classe de protection	IP54



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE

2. DE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, OOGarden – 15B rue de la Résistance, 01 500 Ambérieu en Bugey – France, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt : Brennholzspalter 10T

Typ : VLS10T-106S-1

OOGarden Artikel-Nr. : 0213-0031

Seriennummer : VLS10T-106S-1 2019.0001 bis VLST10T-106S-1 2019.xxxx

Einschlägige EG-Richtlinien :

2006/42/CEE – 2004/108/CEE – 2006/95/CEE

2000/14/CEE Geändert durch 2005/88/CEE

Angewandte angegliche Normen :

EN ISO 609-1 A2 : 2017

EN ISO 60204-1 + A1 : 2009

AfPS GS 2014 :01 PAK

Technische Daten (sav@oogarden.com) :

Nennleistung	3,7 kW
Motordrehzahl	2800.min ⁻¹
LWA	91 dB (A)
Vibrations	5,6 m/s ²
Maximaldruck	22 MPa

Ambérieu en Bugey, 07/01/2019

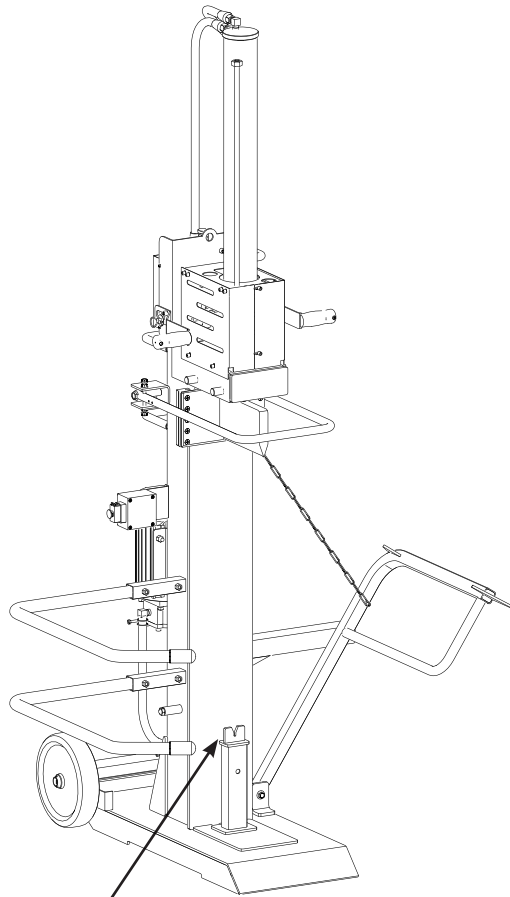
Befugter unterzeichner und verantwortlicher für die Technische Dokumentation :

Olivier COURT – Qualitäts-und Technischer Kundendienst Beauftragter

OOGarden, 15B rue de la résistance 01 500 Ambérieu en Bugey - FRANCE

Seriennummer

Übertragen Sie die Seriennummer nach hier:



OOGarden

FENEUR À BÛCHES 10T
BRENNHOLZSPALTER 10T

230V
50 Hz

3,7
kW

S6
40%

Ø70/400mm
maxi

min
2800

Kg
169 kg

22
Mpa



0213-0031 / VLS10T-106S-1

Made in China Importé par OOGarden France

FR-01500 Ambérieu-en-Bugey

Année de Production - Fertigungsjahr : 2018

IP54



S.N. :

Inhaltsverzeichnis

EINFÜHRUNG	28
------------------	----

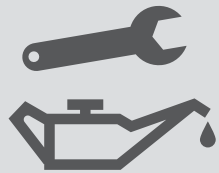
I. Übernahme des Gerätes 29

1. Sicherheitshinweise und Umweltchutz	29
2. Produktbeschreibung	35
3. Aufbauanleitung	36



II. Anwendungs- und Wartungsanleitung 39

1. Anwendungshinweise	39
2. Pflege und Wartung	43



III. Technische Hilfe 45

1. Probleme und Lösungen	45
2. After Sales Service und Garantien	46
3. Technische Daten	47



EINLEITUNG

Dieses Gerät mit der Bezeichnung Brennholzspalter wurde dazu entwickelt, Holzstücke auf privatem Gelände in waagerechter Lage zu spalten. **Dieses Gerät ist nicht für eine professionelle Anwendung zugelassen.**

Das Schneiden des Holzes geschieht durch einen Spaltkeil, der von einem Elektromotor angetrieben wird. Die Funktionsweise des Holzspalters erfordert das Beisein einer Bedienperson, die neben der Maschine steht und freie Sicht auf den Spaltbereich hat. Der Bediener verfügt über ein Steuergerät und einen Betätigungsgriff, mit welchem die Maschine gestartet und gestoppt werden kann. Zur Durchführung eines Spalt-Prozesses sind beide Hände notwendig. Diese vom Schneidwerkzeug und vom Motor entfernte Position gibt dem Bediener einen Sicherheitsabstand zu den hauptsächlichsten Verletzungsgefahren. Die Nach-Unten-Bewegung des Spaltkeils wird nach Loslassen des Betätigungshebels innerhalb kurzer Zeit gestoppt, sodass die Maschine ohne Beisein eines stehenden Bedieners nicht funktionieren kann.

Dieser Holzspalter darf nicht für Folgendes verwendet werden:

- Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung
- Für eine landwirtschaftliche Nutzung
- Zum Schneiden von allen anderen Materialien, außer Holz.
- Betrieb durch mehrere Personen
- Betrieb durch Kinder
- Betrieb ohne Schutzvorrichtungen
- Bei Regen oder feuchter Umgebung
- Auf unebenem Gelände
- Zum Spalten von Holz mit einem größeren Durchmesser, als in diesem Handbuch angegeben



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG



I. ÜBERNAHME DES GERÄTES

1. SICHERHEITSHINWEISE UND UMWELTSCHUTZ

DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE AUS DIESEM HANDBUCH KANN SEHR SCHWERE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN UND/ODER DAS GERÄT BESCHÄDIGEN.

Zum besseren Verstehen der Sicherheitshinweise werden in diesem Handbuch folgende Symbole verwendet:



Dieses Symbol 'WARNUNGEN' weist auf Handlungen oder Verhaltensweisen hin, die eine gefährliche Situation hervorrufen können bzw. durch einen Kontakt mit gefährlichen Teilen zu schweren Verletzungen führen können.



Dieses Symbol 'VORSICHT' weist auf wichtige Punkte hin, durch welche das Gerät bei Nichtbeachtung beschädigt werden kann.

Beschreibung der auf der Maschine befindlichen Symbole:

	Verletzungsgefahr oder Schäden an der Maschine
	Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch
	Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz
	Tragen Sie einen Schutzhelm
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe
	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe
	Rauchverbot
	Anderen Personen niemals erlauben, in die Nähe der Maschine zu kommen. Gefahr durch herausgeschleuderte Objekte.



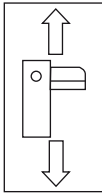
Vorsicht, Schneidelemente/Verletzungsgefahr



Die Maschinen nicht durch mehrere Personen beinen



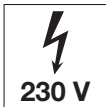
Abstand halten zu den Schleuder-Objekten und zu den beweglichen Teilen



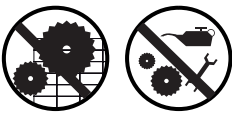
Vorsicht, bewegliche Teile



Gefahr von Schnittverletzungen , Schnitt Teil / Offensive



Gerät unter Spannung 230V. Vorsicht Stromschlaggefahr



Nicht in die Funktion der Maschine eingreifen, mit Ausnahme der im Handbuch genannten Einstellungen



Schall-Leistung



Entspricht den europäischen Richtlinien CE in Bezug auf die Sicherheit



Sofort den Netzstecker ziehen, wenn das Kabel beschädigt oder durchgeschnitten wurde.



Vor jedem Eingriff an der Maschine den Netzstecker ziehen



Rutschgefahr



Stolpergefahr



Das Gerät nicht im Regen verwenden



Das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen

HINWEISE VOR JEDER ANWENDUNG



- Lesen Sie sorgfältig das Benutzerhandbuch vor jeder Anwendung.
- Überlassen Sie die Nutzung des Gerätes nur Personen, die ebenfalls vorher das Nutzer-Handbuch gelesen haben.
- Lassen Sie niemals Kinder an Ihr Gerät.
- Prägen Sie sich die Bedeutung der auf Ihrem Gerät angebrachten Symbole ein.
- Die Maschine darf niemals benutzt werden, wenn Medikamente eingenommen wurden, die schläfrig machen oder Übelkeit hervorrufen. Auch nicht bei Konsum von Drogen, Alkohol oder gefährlichen Substanzen, durch welche Reflexe und die Entscheidungsfähigkeit beeinträchtigt werden können.
- Der Bediener der Maschine ist verantwortlich für Unfälle und unvorhergesehene Vorfälle. Seien Sie also besonders wachsam und halten Sie Ihr Arbeitsumfeld im Auge, wenn Sie das Gerät benutzen, reinigen oder warten.
- Niemals das Start-Stopp-Steuergerät öffnen; dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchführen lassen. Stromschlaggefahr.
- Dieses elektrische Gerät kann im Betrieb ein Magnetfeld erzeugen. Dieses Magnetfeld kann die Funktionsweise medizinischer Implantate stören. Personen mit solchen Implantaten müssen dies vor dem Einsatz der Maschine mit ihrem Arzt abklären.
- Niemals das zu spaltende Holz (Spaltgut) beim Spaltvorgang anfassen.
- Die Betätigungsgriffe immer festhalten um sicherzustellen, dass das zu spaltende Holz gehalten wird bzw. um einen guten Schutz zu gewährleisten.



Handhabung von Öl

- Der Betrieb dieses Gerätes erfordert den Einsatz eines Öls mit der Bezeichnung HV ISO H46. Bewahren Sie das Öl in einem dafür vorgesehenem Behältnis auf.
- Während Sie Öl auffüllen oder wechseln, achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in den Öltank gelangen können.
- Das Auffüllen oder Wechseln von Öl darf nur im Freien und entfernt von jeglichen Zündquellen erfolgen (es ist hauptsächlich strengsten verboten, in der Nähe jeglicher Handhabung von Öl zu rauchen).
- Niemals das Öl wechseln oder auffüllen, wenn der Motor noch läuft oder noch warm ist. Verbrennungsgefahr.
- Niemals den Deckel des Öltanks öffnen, wenn der Motor noch läuft oder noch warm ist.
- Verwenden Sie einen Trichter, um Öl in den Tank zu füllen. Wenn Öl außerhalb des Tanks verschüttet wurde, stellen Sie die Maschine an einen anderen Ort, bevor Sie in Betrieb genommen wird.
- Der Ölstand darf nicht niedriger sein als 1 bis 2 cm unterhalb der Innenwand des Öltanks.
- Nicht in der Nähe des Geräts rauchen.



Handhabung der Elektrokabel

- Vergewissern Sie sich, dass die Elektrokabel nicht beschädigt sind.
- Behandeln Sie die Elektrokabel mit Sorgfalt, ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel, wenn Sie die Verbindung zur Steckdose unterbrechen.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel nutzen, muss dieses in einem einwandfreien Zustand und für Ihre Anwendung zugelassen sein. Der Leitungsquerschnitt dieser Verlängerung muss bei bis zu 60 Metern 1,5 mm², und bei bis zu 100 Metern 2,5 mm² betragen.
- Die für Ihr Gerät genutzte Steckdose muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) abgesichert sein.

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES



- Vergewissern Sie sich, dass der Spaltkeil in einem einwandfreien Zustand ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Betätigungshebel des Gerätes nicht verklemmt ist und bei Loslassen gut in seine Ausgangsposition geht.
- Zum Schutz gegen Schleuderteile tragen Sie eine Schutzbrille.
- Die Lüftungsschraube etwas lösen, um sicherzustellen, dass die Luft gut durchziehen und die Maschine ordnungsgemäß funktionieren kann.
- Tragen Sie geschlossene Schuhe und eine lange Hose. Niemals barfuß oder mit offenen Schuhen arbeiten.





- Vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, der sich in der Maschine verfangen kann. Binden Sie Ihre Haare zusammen und tragen Sie keine weite Kleidung und keine Krawatten.
- Zum Schutz gegen den Lärm des Gerätes tragen Sie eine Gehörschutzkapsel oder Ohrstöpsel.
- Inspizieren Sie die Umgebung des Aufstellortes des Holzspalters, um sicherzustellen, dass der Arbeitsbereich eben ist und die Maschine im Betrieb einen festen Stand behält.

WICHTIG : Der Holzspalter wird zwar mit Öl angeliefert, **ABER es ist absehbar, dass Öl nachgefüllt werden muss.**

- Vergewissern Sie sich, dass genügend Öl eingefüllt ist.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel nutzen, vergewissern Sie sich, dass dieses für den Strombedarf des Gerätes ausgelegt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu spaltende Holz keine Fremdkörper enthält.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu spaltende Holz keine Äste aufweist, um jegliche Verletzungen zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass die Öl führenden Armaturen und Schläuche keine Undichtheiten aufweisen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Arbeitsbereich keine Hindernisse befinden.
- Durch dieses elektrische Gerät können Funken entstehen. Starten Sie Ihren Brennholzspalter nicht in Bereichen mit explosiven Dämpfen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.

WÄHREND DES SPALTENS VON HOLZ

- Es ist unbedingt erforderlich, dass der Brennholzspalter an einem freien, ebenen und belüfteten Ort betrieben wird. Der Boden darf nicht gefroren sein.
- Starten Sie das Gerät auf einer ebenen freien Fläche und sorgen Sie dafür, dass sich die Maschine im Betrieb niemals neigen kann. Wenn das Gerät auf einem Rasen gestellt werden soll, diesen vorher sehr kurz mähen.
- Das Gerät niemals einsetzen, wenn kleine Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Spalten Sie Holz nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung, auf jeden Fall nur bei perfekter Sicht.
- Bringen Sie überhaupt keine Körperteile in die Nähe des Spaltkeils. Versuchen Sie nicht, im Spaltbereich verklemmte Teile während des Betriebs zu entfernen.
- Vermeiden Sie das Spalten von feuchtem Holz. Spalten Sie Holz nicht bei Regen oder Gewitter.
- Spalten Sie Holz nicht auf einem Hang.
- Das Gerät niemals anheben oder tragen, wenn der Motor in Betrieb ist.
- Motorteile während des Spaltvorgangs nicht anfassen. Auch nicht nach dem Ausschalten

des Motors. Verbrennungsgefahr! Warten Sie bis der Motor abgekühlt ist.

- Es ist strengstens verboten, Änderungen am Gerät vorzunehmen und hauptsächlich Schutzvorrichtungen zu entfernen oder unwirksam zu machen.
- **Achtung**, die in diesem Handbuch aufgeführten Lärm- und Vibrationspegel sind die auf den Betrieb des Gerätes bezogenen Maximalwerte. Durch ausgelassene Wartung oder Verwendung von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, können zusätzliche Schwingungen und Lärmpegel entstehen, die die angegebenen Werte überschreiten, und einen vorzeitigen Verschleiß verursachen. Schwingungen können diverse neurologische und vaskuläre Krankheiten hervorrufen.
- Niemals auf das Gerät steigen.
- Gefahr des Wegschleuderns von Holz.
- Bewerkstelligen Sie das Auflegen von Spaltgut und das Bedienen des Schalters und Betätigungshebels nur mit Ihren Händen. Andere Körperteile dürfen zum Spaltprozess nicht genutzt werden.
- Kein Spaltgut auflegen, wenn der Kolben in Betrieb ist.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht lassen.
- Den Holzspalter niemals bei Regen oder Gewitter einsetzen. Bei Blitzgefahr schalten Sie den Brennholzspalter sofort aus und begeben sich mit dem Gerät an einen sicheren Ort.

UMWELTSCHUTZ

- Dieses Gerät wurde in einer Verpackung angeliefert, die garantiert, dass es während des Transports nicht beschädigt wird. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nicht, bevor Sie sich von der korrekten Arbeitsweise des Gerätes vergewissert haben, und zudem sichergestellt haben, dass kein Zubehörteil in der Verpackung zurückgeblieben ist. Sie können diese Verpackung wiederverwenden oder einem Recycling-Center zuführen.



- Altöl darf nicht in die Natur und nicht in den Hausmüll gelangen. Das Öl sowie alle durch Öl verunreinigte Lappen müssen in einem entsprechenden Recycling-Center abgegeben werden.
- Am Ende der Geräte-Lebensdauer, das Gerät nicht einfach wegwerfen. Bringen Sie es in ein zugelassenes Recycling-Center.



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



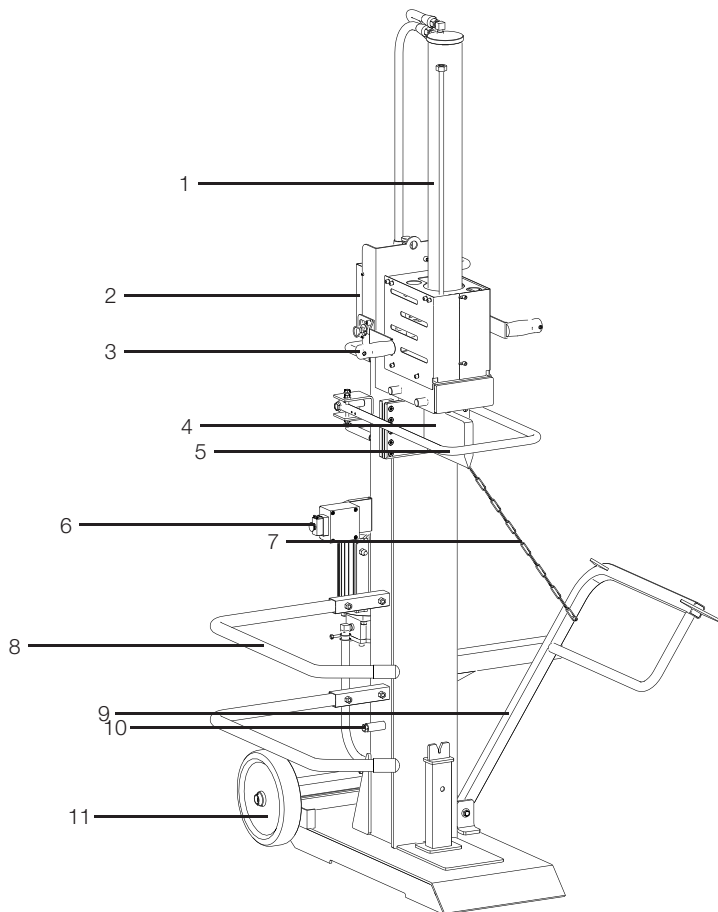
BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG



2. PRODUKTBESCHREIBUNG



- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. Zylinderkorpus | 9. Hebevorrichtung |
| 2. Transportgriff | 10. Öl-Messstab |
| 3. Steuergriff | 11. Rad |
| 4. Spaltkeil | |
| 5. Griff „zurück“ | |
| 6. „Start-Stopp“-Schalter | |
| 7. Hebekette | |
| 8. Schutzstange | |

3. AUFBAUANLEITUNG

Lesen Sie alle Anweisungen des Handbuchs komplett durch, bevor Sie versuchen, das Gerät zusammenzubauen und in Betrieb zu nehmen.

ENTNAHME DES GERÄTES AUS DEM KARTON



Achtung

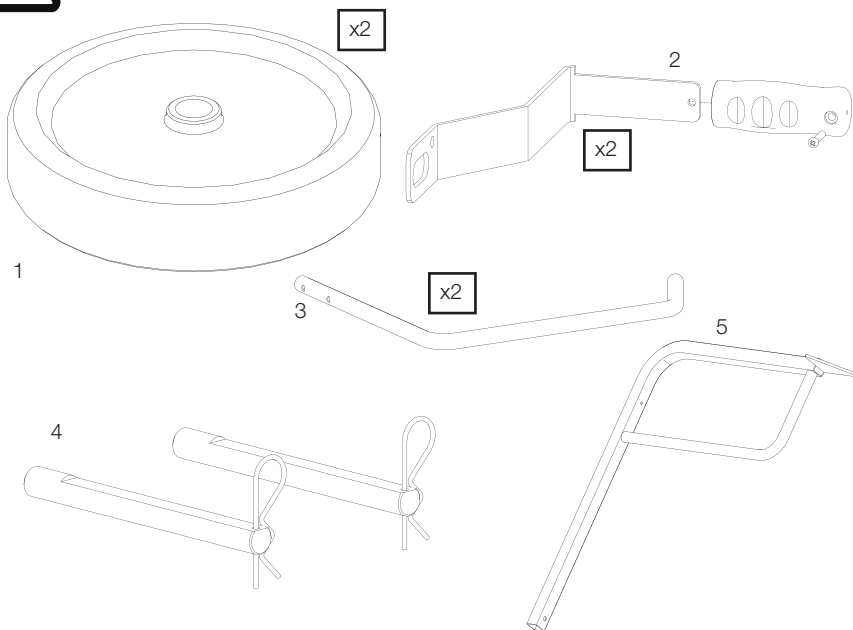
Das Gerät wird mit einer gewissen Menge Öl angeliefert. **Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Anwendung und füllen Sie bei Bedarf Öl nach.**

Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und prüfen Sie den Karton sorgfältig, damit keine zusätzlichen Ersatzteile verloren gehen. Dieses Gerät muss vor seiner Anwendung zusammengebaut werden.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vollständig und in einem guten Zustand ist.



Dieses Gerät ist bei der Anlieferung teilweise zusammengebaut. Folgende Teile müssen im Karton vorhanden sein:



1. Rad

2. Griff

3. Schutzbügel

4. Stützachse

5. Hebevorrichtung



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



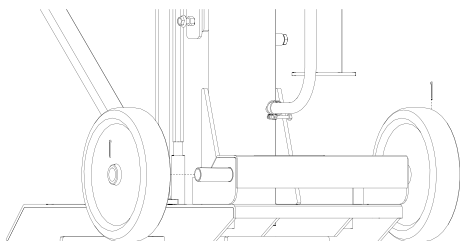
BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

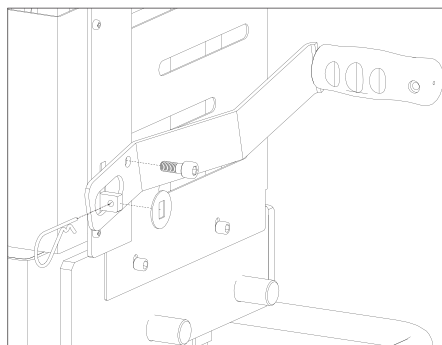
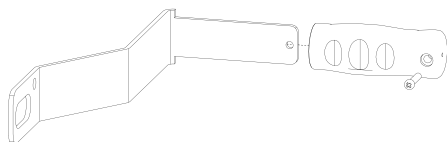


ZUSAMMENBAU DER RÄDER



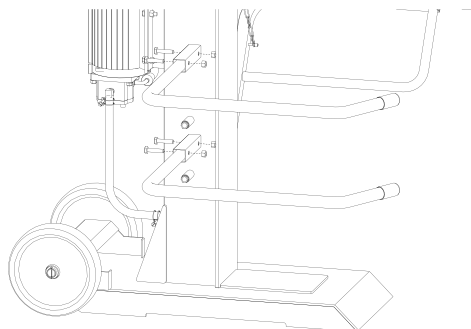
1. Montieren der Radachse am Holzspalter
2. Einschieben der Räder auf die Achse
3. Anbringen der Sicherungsstifte

MONTAGE DER BEDIENGRIFFE



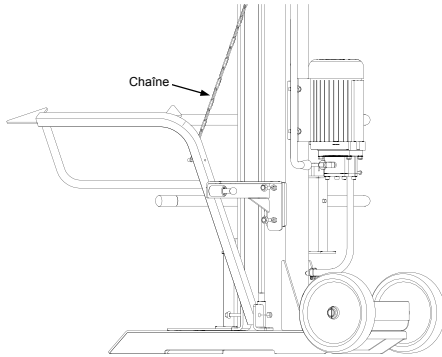
1. Anbringen des Griffes auf der Halterung
2. Befestigen des Griffes am Holzspalter mit Hilfe einer Scheibe und einem Sicherungsstift
3. Festschrauben des Griffes am Holzspalter

ANBAU DER SCHUTZBÜGEL



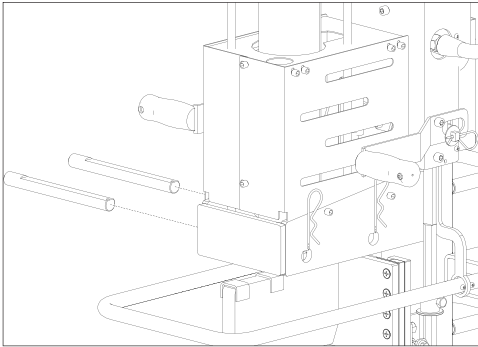
1. Einschieben der Schutzbügel am Holzspalter
2. Festschrauben mit den Schrauben M10 x 45 und den Muttern M10

MONTAGE DER HEBEVORRICHTUNG



1. Die Hebevorrichtung in Position bringen
2. Am Holzspalter anschrauben mit den Schrauben M10 x 15
3. Die Kette anbringen

ZYLINDER IN ARBEITSSTELLUNG BRINGEN



1. Den Zylinder durch Herunterdrücken der beiden Bediengriffe in die höchste Position bringen
2. Die Stützachsen sowie die Sicherungsstifte unter den Zylinderkorpus bringen
3. Die Zylinderstange durch Herunterdrücken des „Zurück“-Griffes wieder nach oben bringen



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

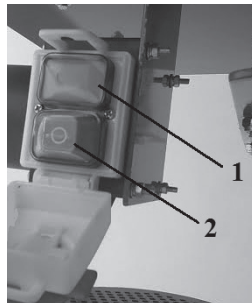


II. ANWENDUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

1. ANWENDUNGSHINWEISE STARTEN DES BRENNHOLZSPALTERS

Zum Starten des Holzspalters müssen Sie zuerst den Schalter „Start/ Stop“ betätigen; und dann beide Hände auf die Betätigungsarme legen. Vorher muss ein zu spaltendes Holz aufgelegt worden sein.

- Taster « Start » (Nr.1)
- Taster « Stop » (Nr.2)



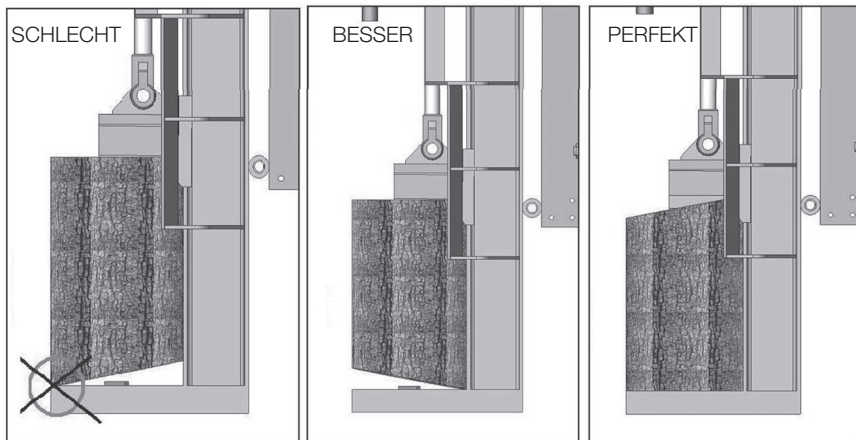
Halten Sie das Holzstück mit Hilfe der beiden Hebel, um eine stabile Lage des Holzes zu gewährleisten. Drücken Sie dann beide Hebel nach unten, um das Holz zu spalten. Sobald einer der beiden Hebel losgelassen wird, geht der Spaltkeil automatisch in seine oberste Position.

STOPPEN DES MOTORS

Zum Stoppen des Motors lassen Sie die Hebel los und drücken Sie den „Stop“-Schalter.

ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN

SPALTEN VON HOLZ MIT SCHRAGER OBERFLÄCHE



AUFLEGEN DES SPALTHOLZES

Legen Sie das zu spaltende Holz senkrecht auf die Spaltauflage unter den Spaltkeil. Stellen Sie sicher, dass das Holz flach, zentriert und alleine ohne Hilfe stabil aufliegt. Spaltholz, das Knoten oder Äste aufweist bzw. unregelmäßig geformt ist, kann die Maschine beschädigen.

Niemals versuchen, Holz in waagerechter Lage zu spalten.



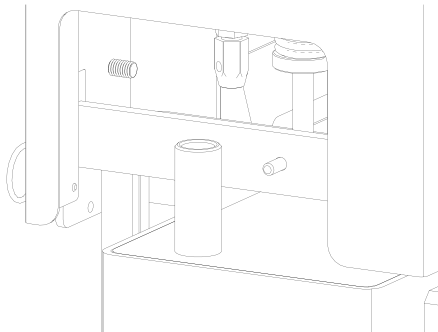
Spalten Sie das Holz in Faserrichtung. Niemals versuchen, das Holz waagerecht zu spalten. Dies kann die Mechanik und das Hydrauliksystem beschädigen.

Durch gleichzeitiges Drücken beider Bediengriffe geht der Spaltkeil nach unten und spaltet das Holz



Drücken Sie die Hebel nicht zu stark nach unten, da dies die Arme biegen und beschädigen könnte. In solch einem Falle erlischt die Garantie.

LÖSEN SIE DEN DECKEL DES ÖLTANKS, BEVOR SIE DEN MOTOR STARTEN



Entlüften Sie das Hydrauliksystem, bevor Sie den Holzspalter starten. Lösen Sie den Deckel des Tanks mit Hydrauliköl um einige Umdrehungen, bis die Luft entweicht. Die Saug-Leistung des Öltanks muss erkennbar sein.

Bevor Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen, vergewissern Sie sich, dass der Öltankdeckel gut

geschlossen ist.



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

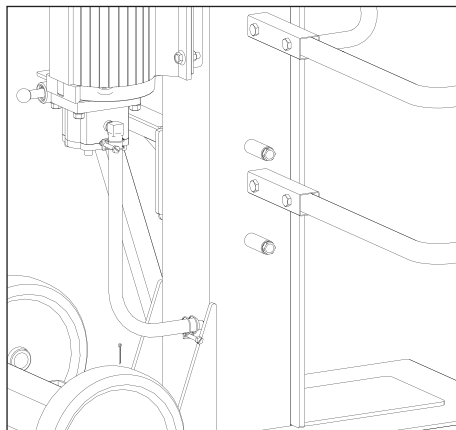


Den Ölstand (mittel Messstab) überprüfen, bevor der Motor gestartet wird.



Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Anwendung. Fülle Sie Öl nach, wenn erforderlich. Den Maximal-Stand niemals überschreiten.

Es kommt vor, dass der Tank zu wenig Öl enthält. Wenn das nicht der Fall ist, füllen Sie Öl nach.

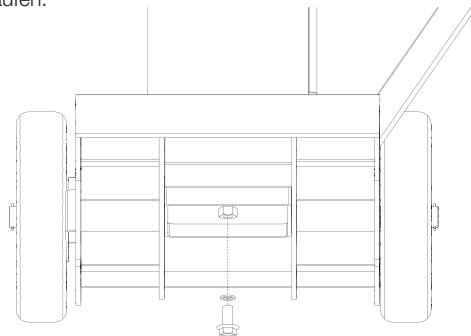


Ölwechsel

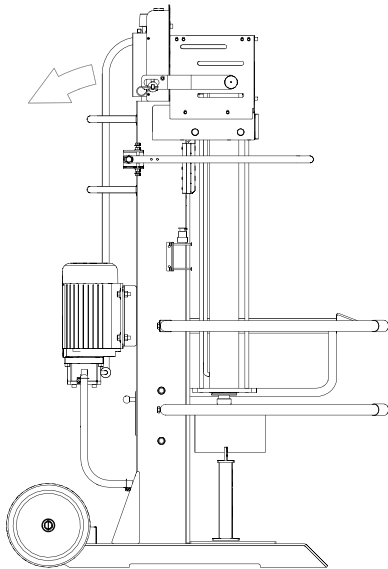
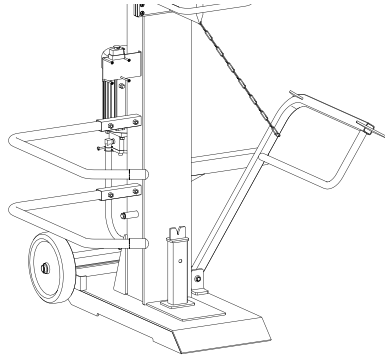
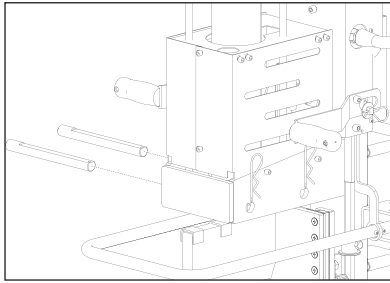
Verwenden Sie Hydrauliköl mit der Bezeichnung **HV ISO H46**.

WICHTIG: Ein kompletter Ölwechsel ist jährlich durchzuführen. Zu wenig Öl im Tank kann die Maschine beschädigen.

- Entnehmen Sie den Messstab.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube und lassen Sie das warme Öl in einen Auffangbehälter abfließen.
- Wenn das Altöl abgeflossen ist, schließen Sie die Ölablassschraube.
- Füllen Sie neues Öl ein bis ein Stand von 1 bis 2 cm unterhalb der Tank-Innenwand erreicht ist.
- Nach dem Ölwechsel und vor einer neuen Inbetriebnahme lassen Sie den Holzspalter einige Minuten im Leerlauf laufen.



TRANSPORT UND LAGERUNG DES HOLZSPALTERS



1. Den Zylinderkorpus nach unten führen und den Spaltkeil auf dessen Transportsockel absetzen. Dies durch gleichzeitiges Drücken beider Bediengriffe.
2. Die Stützachsen vom Zylinderkorpus entfernen
3. Den Zylinderkorpus nach unten bringen, durch gleichzeitiges Drücken beider Bediengriffe nach oben
4. Den Holzspalter umkippen

- Wenn Sie den Brennholzspalter mittels eines Krans transportieren, befestigen Sie das Gerät an einem Hubseil und heben Sie vorsichtig. Niemals den Haken des Krans am Transportgriff einhängen.



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG



RATSCHLÄGE ZUM ERREICHEN EINES GUTEN ARBEITSERGEBNISSES

- Stellen Sie sicher, dass das zu spaltende Holz keine Fremdkörper enthält, die Ihr Gerät beschädigen könnten.
- Spalten Sie nur Holz in passender Größe.
- Mit diesem Gerät kein Holz waagrecht spalten.



Den Spaltvorgang niemals mit Gewalt forcieren. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

2. PFLEGE UND WARTUNG

NACH DEM HOLZSPALTEN – REINIGUNG



- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang ist der Motor auszuschalten und der Stromstecker zu ziehen.
- Zum Reinigen des Holzspalters keinen Hochdruckreiniger benutzen.
- Dieser Holzspalter ist mit einem Spaltkeil versehen, der speziell behandelt wurde. Nach einer längeren Anwendungsperiode kann es vorkommen, dass sich auf der Führungs-Oberfläche Material ansammelt. Entfernen Sie dieses sorgfältig mit einem geeigneten Lappen. Reiben Sie dann die bearbeitete Fläche mit Öl ein.
- Verwenden Sie weder chemische, alkalische oder scheuernde Substanzen, noch Reinigungsmittel oder ätzende Desinfektionsmittel, die der Oberfläche des Gerätes schaden könnten.

NACH DEM HOLZSPALTEN – WARTUNG UND LAGERUNG



- Vor jedem Wartungsvorgang ist der Motor auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Lassen Sie den Motor erkalten, bevor Sie den Brennholzspalter einlagern.
- Lagern Sie den Holzspalter an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einlagern, dass es keine Undichtheit im Öl-System gibt.
- Führen Sie alle Ölwechsel-Arbeiten bei kaltem Motor außerhalb von Gebäuden durch.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller des Gerätes zugelassene Komponenten und Zubehör.
- Tragen Sie geeignete Kleidung und Schutzhandschuhe, um zu vermeiden, dass Sie sich während der Reinigungs- und Wartungsarbeiten an Ihrem Holzspalter verletzen.
- Benutzen Sie den Brennholzspalter niemals, wenn gewisse Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Beschädigte Teile dürfen nicht repariert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst von OOGarden, um Original-Teile zu erhalten, die eine vollständige Übereinstimmung und Sicherheit gewährleisten.
- Für jegliche Einstell- oder Wartungsarbeiten, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, wenden Sie sich an den Kundendienst OOGarden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Muttern angezogen sind.
- Schärfen Sie den Spaltkeil, wenn dieser stumpf geworden ist.





III. TECHNISCHE HILFE

1. PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
1. Der Motor geht nicht an	Kein Strom	Zustand des Stromkabels und des Steckers überprüfen
		Sich an einen spezialisierten Mechaniker wenden
2. Die Maschine spaltet das Holz nicht	Das Spaltholz ist nicht richtig aufgelegt	Versuchen, das Holz auf die andere Seite zu legen
	Die Abmessungen des Spaltholzes entsprechen nicht der Maschinenleistung	Die Abmessungen des Holzes verringern unter Einhaltung der Werte in den technischen Daten
	Spaltkeil ist stumpf	Spaltkeil schärfen
	Undichtheit im Öl-System	Undichtheit ausfindig machen und Muttern festziehen
	Der Zylinder bekommt nicht genügend Öl und bewegt sich ruckartig	Ölstand prüfen und Öl nachfüllen, wenn erforderlich
3. Öl tritt am Hydraulikzylinder oder an anderen Stellen aus	Luft im Hydrauliksystem	Entlüftungsschraube lösen um zu entlüften, bevor die Maschine gestartet wird
	Entlüftungsschraube nicht festgezogen	Entlüftungsschraube festziehen.
	Ölablassschraube nicht festgezogen	Ölablassschraube festziehen
	Undichtheit an einer Verbindungsarmatur	Verbindungen festziehen
4. Der Hydraulikzylinder ist blockiert	Zu wenig Öl	Öl auffüllen
	Zu viel Öl	Ölwechsel mit Einhaltung des richtigen Ölstands
		Sich an einen spezialisierten Mechaniker wenden

2. AFTER SALES SERVICE UND GARANTIE

Bei technischen Problemen und zum Besorgen von Ersatzteilen können Sie sich an unseren Kundendienst wie folgt wenden:

After Sales Service OOGarden :

- Per Email: after-sales-service.deutschland@oogarden.com oder mittels Eingabeformular auf unserer WEB-Seite www.oogarden.de

- Per Post:

OOGarden Deutschland GmbH

Hans-Dietrich-Genscher-Straße 2

41564 Kaarst

Vor jeder Ersatzteilbestellung nehmen Sie dieses Handbuch zur Hilfe, um die entsprechende Ersatzteilnummer anzugeben.



Vorsicht: Am Gerät darf nichts verändert werden. Durch jede Änderung am Gerät erlischt die Gewährleistung.

Folgendes wird durch die Gewährleistung nicht abgedeckt:

- Die Fälle der Nicht-Einhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Hinweise bezüglich Gebrauch, Pflege, Wartung und Lagerung des Gerätes.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine.
- Beschädigungen, die durch Stöße an der Maschine entstanden sind;.
- Der Verschleiß der einzelnen Teile.
- Das Verwenden von Ersatzteilen, die nicht vom Kundendienst OOGarden geliefert wurden.
- Defekte, die auf eine Änderung des Gerätes zurückzuführen sind.



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



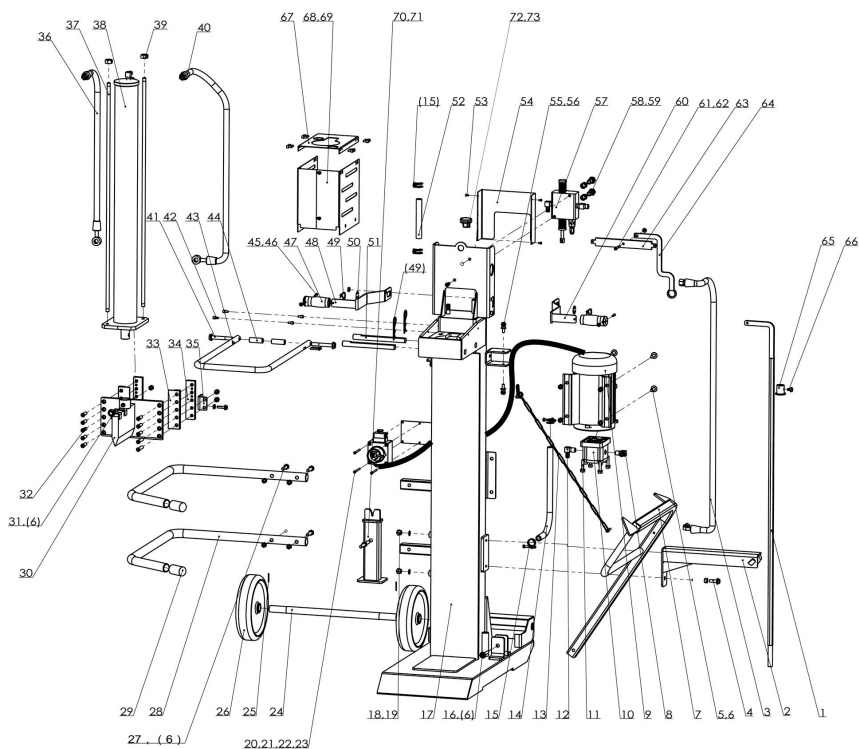
BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

3. TECHNISCHE DATEN

Explosionszeichnung des Produktes mit Teile-Nummern



Nennleistung des Motor	3700 W
Motordrehzahl bei maximaler Leistung	2800 tr/min
Gewicht der Maschine mit leeren Tanks und normalen Betriebseinstellungen	169 kg
Stromversorgung	230 V ~ 50 Hz
Maximale Spaltkraft	10 T
Hydraulikdruck	22 MPa
Maximaldurchmesser Spaltholz	Ø 70 – 400 mm
A-bewerteter Schalleistungspegel gemäß der Norm EN ISO 3744	91 dB (A)
Ölsorte	Grade HV ISO H46
Höchster äquivalenter Gesamtwert für Hand/Arm-Schwingungen pro Handgriff oder Handposition gemäß ISO 5395-1	5.6 m/s ²
Schutzklasse	IP54



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

Fendeur à bûches électrique 10T

Brennholzspalter 10T

N° de modèle : VLS10T-106S-1

Référence OOGarden : 0213-0031

Publication N° MU-FRDE. 0213-0031 Révision A, date, 07 Janvier 2019

Mode d'emploi d'origine

N° de série : VLS10T-106S-1 2019.0001 à VLS10T-106S-1 2019.xxxx

Publikations-Nr. MU-FRDE. 0213-0031 Révision A, 07.Januar 2019

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Seriennummer: VLS10T-106S-1 2019.0001 bis VLS10T-106S-1 2019.xxxx



Déclaration CE conforme à la directive européenne 2006/42/EC et aux normes EN ISO 609-1 et EN ISO 609-2

Produit importé par OOGARDEN France

FR-01500 AMBERIEU EN BUGEY

CE Konformitätserklärung zur europäischen Richtlinie 2006/42/EC und zu den Normen EN ISO 609-1 et EN ISO 609-2

Produkt importiert durch OOGARDEN France

FR-01500 AMBERIEU EN BUGEY